

معلومات باللغة العربية

**Je spreekt thuis verschillende talen? Dat is goed voor je kind!
Tips om je kind op te voeden in verschillende talen**

تحدث في البيت لغات متعددة؟ هذا جيد لطفلك!

نصائح لتربية طفلك بلغات مختلفة

هل عندك سؤال عن كيفية تربية طفلك في بيئة تختلف فيها اللغات؟
في هذا المنشور تجد بعض النصائح،
قراءة ممتعة!

Onderwijscentrum Gent

مركز خنت التربوي

Spreek met je kind de taal die je het beste kent!

تحدث مع طفلك باللغة التي تتقنها!

وهي:

Dit is de vertaling Arabisch-Modern Standaard van “ Tips om je kind op te voeden in verschillende talen” en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst “Tips om je kind op te voeden in verschillende talen”.

- اللغة التي تتحدثها بشكل تلقائي
- اللغة التي تفهمها و تتحدثها جيداً
- اللغة التي تفكر بها
- اللغة التي تحلم بها
- غالباً هذه اللغة تكون لغتك الأم.

فكر جيداً ومسبقاً بالأمر

- ناقش مع شريكك الأمر قبل ولادة طفلك.
- اختر نظاماً والتزم به.
- حدد اللغة التي يلتزم أحد الطرفين بالتحدث بها: مثلاً، الأب يتحدث بالهولندية، والأم بالفرنسية.
- حدد اللغة التي تتحدث بها بحسب الموقف مثلاً : أن تتحدث لغتك الأم في البيت و مع العائلة.
- و أن تتحدث الهولندية في الطريق الى المدرسة و في المدرسة،
- استخدم دائماً لغة واحدة في المحادثة.

Praat veel met je kind!

Dan leert je kind makkelijker praten en begrijpen wat anderen zeggen.

تحدث كثيراً مع طفلك !

حينها سيتعلم طفلك الكلام بسهولة وسيفهم ما يقوله الآخرون

- ابدأ بالتكلم مع طفلك منذ الولادة.
- أكثر من الكلام. تحدث عما تراه أو تفعله: ارتداء الملابس, تناول الطعام, الاستحمام, التسوق, تجهيز المائدة...
- شجّع طفلك على التكلم. اطرح عليه أسئلة مثل:
'لماذا يعجبك هذا؟', 'لماذا الأمر كذلك؟'

Speel met je kind!

Dan leert je kind sneller te spreken.

العب مع طفلك !

حينها سيتعلم طفلك التكلم بشكل أسرع.

- اختر نشاطات تروق لكما. غناء أغنية معا, القراءة, لعب كرة القدم, التجول في الحديقة, تركيب القطع, الرسم, التلوين ...
- ما يمكنك أن تفعله أثناء اللعب:
- تسمية ما تراه, كالألوان, الأشياء, الحركات, والمشاعر
- طرح أسئلة مثل: "هل يمكن للسيارة و الدراجة الهوائية أن تسيرا بنفس السرعة؟"
- ايجاد الرابط بين الأشياء: 'الشمس لم تعد تشرق كثيراً والأوراق تتساقط من الشجر لأننا في فصل الخريف'

Maakt je kindje een fout? Herhaal de zin correct.

Dan leert je kind sneller de juiste zin.

Dit is de vertaling Arabisch-Modern Standaard van " Tips om je kind op te voeden in verschillende talen" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Tips om je kind op te voeden in verschillende talen".

- هل يرتكب طفلك خطأ؟ اذا أعد الجملة بشكل صحيح حينها سيتعلم طفلك الجملة الصحيحة بشكل أسرع.
- اذا قال طفلك : " بابا منزل يأتي ؟ " أجبه أنت ب: " نعم, بابا سيأتي إلى المنزل "
 - هل عُمر طفلك 6 سنوات أو أكثر؟ بإمكانك اذا أن تدله على خطأه بطرح أسئلة مثل: كيف تقول ذلك؟ ماذا تقصد؟ ماذا تريد تقول؟•أن
 - أخبر طفلك عندما يقوم بأشياء ايجابية

Spreekt je kind soms talen door elkaar? Dat is normaal.

- هل يمزج أحيانا اللغات ببعضها ؟ هذا أمر عادي .
- كُن له قدوة حسنة وتكلم بلغة واحدة.

Je kind verschillende talen leren, dat vraagt tijd!

- يتطلب تعليم طفلك عدة لغات وقتاً طويلاً!
- يتطلب التحدث وفهم الهولندية في المدرسة وقتاً أطول بالمقارنة مع التحدث بها عن الأمور اليومية.
 - سيتكلم طفلك الهولندية أكثر في المنزل
 - بين له أهمية الهولندية بالنسبة لك.
 - وضّح له أيضا السبب وراء أهمية التحدث باللغة الأم.
 - دردش مع طفلك عن تعدد اللغات . اسأله عن شعوره حيال ذلك.

Je kind kan stiller zijn als het een nieuwe taal leert.

Dit is de vertaling Arabisch-Modern Standaard van " Tips om je kind op te voeden in verschillende talen" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Tips om je kind op te voeden in verschillende talen".

قد يقلّ كلام طفلك عند تعلمه لغة جديدة.

- يتعلم الأطفال اللغة بواسطة الاستماع والمراقبة, مما قد يقلل من كلامهم لمدة 3 أشهر تقريباً.
- ما يمكنك فعله :
- دع طفلك يلعب مع الأطفال الذين يتكلمون اللغة الجديدة.
- بيّن له سرورك عندما يقول كلمات باللغة الجديدة. حتى لو جهلت معنى الكلمات
- بيّن اهتمامك باللغة الجديدة حتى لو لم تكن تعرفها.
- تجرّأ بالتحدث باللغة الجديدة مع جارك أو المعلم حتى لو أخطأت !

Begrijpt en spreekt je kind de thuistaal goed? Dan leert het makkelijker Nederlands.

أذا تكلم طفلك اللغة الأم بشكل صحيح, فانه سيتعلم اللغة الهولندية بسهولة أكثر

- بعض الأمثلة :

- سيحفظ طفلك الألوان بسهولة أكثر بالهولندية إن كان يعرفها بلغته الام.
- اذا كان طفلك ينجح بقول جملاً من أربع كلمات في لغته الأم , فانه سينجح سريعا بتكوين جمل بالهولندية. ••

Toon dat Nederlands spreken leuk is !

بيّن متعة التحدث بالهولندية !

Dit is de vertaling Arabisch-Modern Standaard van “ Tips om je kind op te voeden in verschillende talen” en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst “Tips om je kind op te voeden in verschillende talen”.

- دع طفلك يعبر عن شيء ما بالهولندية.
- اذهب معه إلى المكتبة واستعر كتباً ممتعة بالهولندية.
- نظم نشاطات ممتعة, وادع أطفالاً آخرين. هكذا يتمكن طفلك من التحدث بالهولندية خارج المدرس.
- اذهباً معاً لحضور نشاط ما في الحي, سجّل طفلك في الشبيبة أو في نادي رياضي...
- شاهداً معاً الأخبار والبرامج التلفزيونية بالهولندية.
- تحدث مع المعلم أو في السوق بالهولندية...
- اذا تعلم طفلك شيء جديد, عبر له عن سرورك وقل له:
- هل تعرف جميع الألوان بالهولندية ؟ هل تعلمني إياها ؟

Leert je kind moeilijk taal (spreken en begrijpen)? Praat met de school!

هل يلاقي طفلك صعوبة بتعلم اللغة (التحديث والفهم) ؟ ناقش ذلك مع المدرسة!
ستقوم المدرسة بمساعدة طفلك لتعلم اللغة.

Heb je vragen over de opvoeding van je kind?

هل لديك أسئلة حول تربية طفلك ؟

Opvoedingswinkel Gent

Sint-Margrietstraat 4, 9000 Gent

Dit is de vertaling Arabisch-Modern Standaard van “ Tips om je kind op te voeden in verschillende talen” en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst “Tips om je kind op te voeden in verschillende talen”.

Tel. 092332602

opvoedingswinkel@stad.gent

Wil je graag zelf Nederlands leren?

هل تودّ تعلّم الهولندية؟

In-Gent vzw

Kongostraat 42, 9000 Gent

Tel.092352670

info@in-gent.be

www.in-gent.be

Deze brochure is een initiatief van Onderwijscentrum Gent

هذا المنشور هو مبادرة من قبل مركز خنت التربوي

Onderwijscentrum Gent

AC Portus - zesde verdieping

Keizer Karelstraat 1, 9000 Gent

Dit is de vertaling Arabisch-Modern Standaard van “ Tips om je kind op te voeden in verschillende talen” en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst “Tips om je kind op te voeden in verschillende talen”.

Contactpersoon: Ayse.Isci@stad.gent للمزيد من المعلومات, اتصل

ب:

Dit is de vertaling Arabisch-Modern Standaard van “ Tips om je kind op te voeden in verschillende talen” en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst “Tips om je kind op te voeden in verschillende talen”.